Eligibility Screener (Spanish)

Formulario aprobado: Número de control 0920-0770

 Fecha de vencimiento: XX/XX/XXXX

**Sistema Nacional de Vigilancia del Comportamiento Relacionado con el VIH: Cuestionario de Elegibilidad**

Se calcula que la carga pública reportada para recoger esta información es en promedio 5 minutos por respuesta, e incluye el tiempo invertido en revisar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y concluir y revisar el proceso de recolección de la información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar la recopilación de información y no se requiere que ninguna persona responda las preguntas en los formularios de solicitud de información a menos que éstos tengan un número de control OMB válido vigente. Envíe sus comentarios con respecto a este cálculo o sobre cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir esta carga, a: CDC, Project Clearance Officer, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30329, ATTN: PRA (0920-0770). No envíe el formulario lleno a esta dirección.

**NHBS Round 6 CAPI REFERENCE QUESTIONNAIRE (CRQ)**

Table of contents

[Table of contents 2](#_Toc10798080)

[Overview 3](#_Toc10798081)

[PRE-SET AND CALCULATED VARIABLES 5](#_Toc10798082)

[INTERVIEWER ENTERED INFORMATION (IE) 7](#_Toc10798083)

[ELIGIBILITY SCREENER (ES) 11](#_Toc10798084)

Overview

Questionnaire Sections & Abbreviations

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Order in CAPI** | **Abbreviation** | **Domain** | **Other topics included** |
| 00 | Overview | Overview |  |
| 0 | CalcVars | Pre-set & calculated variables |  |
| 1 | IE | Interviewer-entered information |  |
| 2 | ES | Eligibility screener |  |
| 3 | CN | Consent |  |
| 4 | CI | OMB Statement & Core Introductory Statement |  |
| 5 | NS | Network size (RDS cycles only) |  |
| 6 | DM | Demographics  | General health care access & utilization |
| 7 | SO | Social experiences (MSM cycle only)  |  |
| 8 | SX | Sexual behavior  |  |
| 9 | AL | Alcohol use |  |
| 10 | ID | Injection drug use |  |
| 11 | ND | Non-injection drug use |  |
| 12 | TX | Drug overdose and drug treatment |  |
| 13 | HT | HIV testing & care |  |
| 14 | HC | Health conditions (STIs, hepatitis, mental health) |  |
| 15 | PA | Prevention activities |  |
| 16 | JS | Justice system experiences  |  |
| 17 | VE | Violence |  |

Abbreviations

|  |  |
| --- | --- |
| CAPI | Computer-Assisted Personal Interview |
| CRQ | CAPI Reference Questionnaire |
|  |  |
| R | Respondent |
| P | Partner |
|  |  |
| DK | Don't know  |
| REF | Refused to answer  |
| NA | Not applicable (question asked of R but this is a codable response option) |
|  |  |
| EQ | Equal to |
| GT | Greater than |
| GE | Greater than or equal to |
| LE | Less than or equal to  |
| LT | Less than |
| NE | Not equal to |
|  |  |
| VS, UVS | Vaginal sex, unprotected vaginal sex (i.e., without a condom) |
| AS, UAS | Anal sex, unprotected anal sex (i.e., without a condom) |
| IAS | Insertive anal sex |
| RAS | Receptive anal sex |

Key Terms

| **Term** | **Prefix / format** | **Definition** |
| --- | --- | --- |
| Calculated variable | CALC\_ | Item identifier (not prefix for variable name) for variables calculated by the CAPI program that appear in the CRQ.  |
| Century Month | \_C | A century month is an integer value that represents the number of months since January 1900. These calculations are used to compare dates and facilitate routing where respondents are asked to only provide the month and year in which an event took place. These types of questions occur in every date item within the CRQ, with the exception of DOB (ES1). As an example, January 2014 is represented by the integer 1369. The higher the integer, the closer the event is to the current date, and the lower the integer, the farther it is in the past. |
| Message | **INTERVIEWER**: | Message displayed to the interviewer that is not to be read to R. May be triggered by an edit check. Distinct from Interviewer Instruction. |
| Filter question |  | A question that determines whether the respondent should receive subsequent question or set of questions, typically on a related topic.  |
| Logic Check | Check\_ | Logic that must be checked (by the CAPI program) in order to determine proper routing to the next item in the CAPI programmed questionnaire.  |
| Hard Edit Check | HardEdit\_ | A check to determine whether the response entered is logically inconsistent with specific previously entered response. If so, CAPI program displays message to interviewer. Hard edit checks cannot be suppressed, i.e., program will not advance until interviewer has changed at least one of the inconsistent values.  |
| Interviewer instruction |  | Instruction to interviewer regarding survey administration. Standard instructions are 'Give Respondent Flashcard {letter}', 'READ choices', 'DO NOT read choices', & 'CHECK ALL that apply'. |
| Introductory statement | INTRO\_ | Transitional statement read to R at the beginning of a new topic (e.g., Section, set of questions, etc.). Prefix is followed by section abbreviation, series, or first item in set to which it applies. |
| Range |  | Range of valid response values for items collecting or computing numeric data. E.g., the valid range of responses to number of sex partners in past 12 months is 0 to 7000.  |
| Section |  | Section of the Questionnaire. Each section has a unique two letter abbreviation.  |
| Series | …Series. | A group of questions on a given topic that share a general universe. Most but not all series have a parallel series elsewhere (e.g. Male-Female, Male-Male, and Female-Male series).  |
| Soft Edit Check | SoftEdit\_ | A check to determine whether the response entered is implausible. If yes, CAPI program displays message to interviewer; program may advance after closing the error message dialog box.  |
| Universe | Universe\_ | A specific group of respondents to receive a section, series, question, etc. E.g., the universe for the Consent Section is respondents who were eligible for the cycle in which they completed the eligibility screener. |

**NHBS ROUND 6 QUESTIONNAIRE**

PRE-SET AND CALCULATED VARIABLES

|  |
| --- |
| **Variables with pre-set values** |
| **ROUND** | NHBS Round |
|   | ROUND = "NHBS Round 6" |
|  |   |
| **CYCLE** | NHBS Cycle |
|   | CYCLE = 1 (MSM) If MSM cycleCYCLE = 2 (IDU) If IDU cycleCYCLE = 3 (HET) If HET cycle |
|  |   |
| **LANGUAGE** | Language |
|   | LANGUAGE = 1 IF ENGLISHLANGUAGE = 2 IF SPANISH |
|  |  |
| **VERSION** | Questionnaire Version |
|   | If CYCLE=1 & LANGUAGE=1, VERSION='NHBS-MSM6 – ENGLISH, V1, [BUILD DATE]'.If CYCLE=1 & LANGUAGE=2, VERSION = 'NHBS- MSM6 – SPANISH, V1, [BUILD DATE]'If CYCLE=2 & LANGUAGE=1, VERSION='NHBS-IDU6 – ENGLISH, V1, [BUILD DATE]'If CYCLE=2 & LANGUAGE=2, VERSION = 'NHBS-IDU6 – SPANISH, V1, [BUILD DATE]'If CYCLE=3 & LANGUAGE=1, VERSION=''NHBS-HET6 – ENGLISH, V1, [BUILD DATE]'If CYCLE=3 & LANGUAGE=2, VERSION = 'NHBS-HET6 – SPANISH, V1, [BUILD DATE]' |
|  |   |
| **IDATE** | Interview date |
|   | IDATE = Today's date {system date on device} |
|  |   |
| **IDATEMN** | Interview date: Numeric month |
|  | IDATEMN = if(idatem="01", 01, if(idatem="02", 02, if(idatem="03", 03, if(idatem="04", 04, if(idatem="05", 05, if(idatem="06", 06, if(idatem="07", 07, if(idatem="08", 08, if(idatem="09", 09, if(idatem="10", 10, if(idatem="11", 11, if(idatem="12", 12, 0)))))))))))) |
|  |  |
| **IDATEY** | Interview date: Year |
|  | IDATEY = If(P\_IYEAR="2020", 2020,If(P\_IYEAR="2021",2021,If(P\_IYEAR="2021", 2021, 0))) |
|  |  |
| **START** | Start Time |
|   | START = Current time {system time on device} |
|   |   |
| **DATETIME** | Date and time identifier |
|  | DATETIME= CONCAT (IDATE, START) |
|  |  |
| **DATAFILE** | Data file name |
|   | DATAFILE = Data file name |
|  |  |
| **QYR** | Current Questionnaire Year |
|  | QYR = if ((CYCLE=1), 2020, if ((CYCLE=2), 2021, if ((CYCLE=3), 2022, 0))) |
|  |  |
| **MSM6\_IMP** | MSM6 data collection start date |
|   | MSM6\_IMP = June 1, 2020 |

|  |
| --- |
| **Computed date and duration variables used throughout the interview** |
|  |  |
| **IDATE\_C** | Interview date: Century Month |
|  | IDATE\_C= (IDATEY-1900) \*12 + (IDATEMN) |
|  |  |
| **AGO2Y\_C** | 2 yrs before interview: Century Month |
|  | AGO2Y\_C= IDATE\_C-24 |
|  |  |
| **AGO12M\_C** | 12 mos before interview: Century Month |
|  | AGO12M\_C= IDATE\_C -12 |
|  |  |
| **AGO6M\_C** | 6 mos before interview: Century Month |
|  | AGO6M\_C= IDATE\_C -6 |
|  |  |
| **AGO3M\_C** | 3 mos before interview: Century Month |
|  | AGO3M\_C= IDATE\_C -3 |
|  |  |

**NHBS ROUND 6 QUESTIONNAIRE**

INTERVIEWER ENTERED INFORMATION (IE)

|  |
| --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded Variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded Variables | -- | VERSION | Questionnaire Version |
| Preloaded Variables | -- | MSM6\_IMP | MSM6 data collection start date |
| Preloaded Variables | -- | QYR | Current Questionnaire Year |
| Preloaded Variables | -- | IDATE | Interview Date |
| Preloaded Variables | -- | IDATEY | Interview Date: Year |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_IE.** | All Rs. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_DATETIME.** | DISPLAY: "La fecha actual registrada en este dispositivo es [fill with current date, formatted as “Month date, year”] y la hora es [fill with current time, formatted as “Hour: minute”]. Si esto no es correcto, por favor cierre esta entrevista y corrija la fecha en el dispositivo." |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_VERSION.** | DISPLAY: "Esta es la versión [fill with value for VERSION] del cuestionario." |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_OMB.** | DISPLAY: "Se calcula que la carga pública reportada para recoger esta información es en promedio 5 minutos por respuesta e incluye el tiempo invertido en revisar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y concluir y revisar el proceso de recolección de la información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar la recopilación de información y no se requiere que ninguna persona responda las preguntas en los formularios de solicitud de información a menos que estos tengan un número de control OMB válido vigente. Envíe sus comentarios con respecto a este cálculo o sobre cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir esta carga, a: CDC, Project Clearance Officer, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30333, ATTN: PRA (0920-0770). No envíe el formulario lleno a esta dirección." |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IE1.** | **ID del entrevistador:** |  |
| ICODE | Interviewer ID |  |
|  | **---- ----**  |  |  |
|  | Range  | 1-99 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IE2.** | **Ciudad:** |  |
| CITY | City (List of eligible cities on computer) |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IE3.** | **ID de la encuesta:** |  |
| SURID | Survey ID |  |
|  | **---- ---- ---- ---- {**Debe ser de 4 dígitos} |  |  |
|  | Range  | 1-9999 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_IE3.** | If IE3 not 4 digits long, DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** El ID de la encuesta debe ser de cuatro dígitos." Then, go back to IE3. Else, go to IE3conf1. |

|  |  |
| --- | --- |
| **IE3conf1.** | **ENTREVISTADOR: El ID de la encuesta que ingresó fue** [fill with value entered for IE3]**. ¿Correcto?** |
| C\_SURID | Survey ID confirmation |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_IE3conf1.** | If value entered for IE3 is not correct (IE3conf1 EQ 0), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** Ingrese el ID correcto de la encuesta en la próxima pantalla." Then, go back to IE3. Else, go to Check\_VBSSeries. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_VBSSeries.** | If MSM cycle (CYCLE EQ 1), go to VBS Recruitment (VBS) Series. Else, go to RDS Recruitment (RDS) Series. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_VBSSeries.** | All Rs in MSM Cycle (CYCLE EQ 1). |

VBS Recruitment (VBS) Series (IE4-HardEdit\_IE8)

|  |  |
| --- | --- |
| **IE4.** | **ENTREVISTADOR: ¿Es esta entrevista una cita posterior al evento ("Post Event Appointment")?** |
| PEA | Post Event Appointment |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IE5.** | **Código de lugar:** |  |
| VENUE | Venue Code |  |
|  | **---- ---- ---- ----**  |  |  |
|  | Range……………………………………………………………………... | 1-9900 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IE6.** | **Número de evento:** |  |
| VBS\_EVNT | Event number |  |
|  | **---- ----**   **----**   |  |  |
|  | Range  | 1-999 |  |
|  | No Sabe  | 9999 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_IE7.** | If interview is Post Event Appointment, (IE4 EQ 1), go to IE7. Else, go to END\_IE.  |

### Post Event Appointment

|  |  |
| --- | --- |
| **IE7.** | **Ingrese el ID del lugar donde se realizó la entrevista: (Si es desconocido, seleccione "No Sabe".)** |
| PEASITE | PEA Field site ID |  |
|  | **---- ---- ---- ----**  |  | {4 caracteres alfanuméricos} |
|  | No Sabe  | 9 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HardEdit\_IE7.** | If PEA field site is unknown (IE7 EQ DK), go to IE8. Else, go to HardEdit\_IE7. |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_IE7.** | If IE7 is NOT 4 digits long, DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** El ID del lugar para la cita posterior al evento debe ser de cuatro caracteres alfanuméricos." Then, go back to IE7. Else, go to IE8. |

|  |  |
| --- | --- |
| **IE8.** | **Ingrese la fecha del evento de reclutamiento: (Si es desconocido, seleccione "No Sabe".)** |
| PEARDTE | PEA recruitment event date |  |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/DD/YYYY) |  |  |
|  | Range (Año)  | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe (Año)  | 9999 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_IE8.** | If PEA recruitment event date known & after interview date (IE8 NE DK & IE8 GT IDATE), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha del evento de reclutamiento no puede ser posterior a la fecha de hoy. Por favor, corrija en la próxima pantalla." Then return to IE8.Else, go to SoftEditIE8. |

|  |  |
| --- | --- |
| **SoftEdit\_IE8.** | If PEA recruitment event date known & before MSM cycle implementation date (IE8 NE DK & IE8 LT MSM5\_IMP), DISPLAY: **"ENTREVISTADOR:** La fecha del evento de reclutamiento es anterior al 1 de junio, [fill with current questionnaire year (QYR)]. Si esto es incorrecto, retroceda a la pantalla anterior e ingrese nuevamente la fecha del evento de reclutamiento.”Else, go to END\_IE.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_RDSSeries.** | All Rs in IDU & HET Cycle (CYCLE EQ 2 or 3). |

RDS Recruitment (RDS) Series (IE9-HardEdit\_IE10)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IE9.** | **ID del lugar:** |  |
| FLDSTEID | RDS Field site ID |  |
|  | **---- ----**  {Debe ser de 2 dígitos}  |  |  |
|  | Range  | 0-99 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_IE9.** | If IE9 is not 2 digits long, DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** El ID del lugar debe ser de dos dígitos. Por favor, corrija en la próxima pantalla." Then return to IE9. Else, go to IE10. |

|  |  |
| --- | --- |
| **IE10.** | **ENTREVISTADOR: ¿Es el participante una semilla?** |
| ISEED | Respondent is a seed |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_IE10.** | If Survey ID in non-seed range & R is a seed (IE3 GE 1000 &IE10 EQ 1), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** Indicó que el participante es una semilla, pero antes registró un ID de la encuesta de no semilla. Alguna de estas es incorrecta." Then return to IE10.If Survey ID in seed range & R NOT a seed (IE3 LT 1000 & IE10 EQ 0), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** Indicó que el participante NO es una semilla, pero antes registró un ID de la encuesta de semilla. Alguna de estas es incorrecta." Then return to IE3.Else, go to END\_IE. |

|  |  |
| --- | --- |
| **END\_IE.** | Go to Eligibility Screener Section (ES). |

**NHBS ROUND 6 QUESTIONNAIRE**

ELIGIBILITY SCREENER (ES)

|  |
| --- |
| **Variables from prior section(s) used in this section of the questionnaire** |
| **Section** | **Question #** | **Variable name** | **Variable label** |
| Preloaded variables | -- | CYCLE | NHBS Cycle |
| Preloaded variables | -- | IDATE | Interview date |
| Preloaded variables | -- | QYR | Current Questionnaire Year |
| Interviewer Entered Information | IE2 | CITY | City |
| Interviewer Entered Information | IE4 | PEA | Post Event Appointment |
| Interviewer Entered Information | IE8 | PEARDTE | PEA recruitment event date |
| Interviewer Entered Information | IE10 | ISEED | Respondent is a seed |

|  |  |
| --- | --- |
| **Universe\_ES.** | All Rs. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ES.** | DISPLAY: "DIGA: Quisieraagradecerle nuevamente su interés en esta encuesta de salud. Recuerde que toda la información que usted me proporcione se mantendrá confidencial y que no le preguntaré cuál es su nombre. Primero, le haré algunas preguntas sobre usted y luego la computadora determinará si ha sido seleccionado para participar en la encuesta de salud." |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_BEGSCR.** |  |  |
| **BEGSCR** | Time at beginning of screener | BEGSCR = Current time |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_RDATE.** | If MSM cycle (CYCLE EQ 1), go to CALC\_RDATE. Else, go to ES1. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_RDATE.** |  |  |
| **RDATE** | Recruitment Date | If interview is NOT a Post Event Appointment (IE4 EQ 0):RDATE=IDATEIf interview is Post Event Appointment (IE4 EQ 1):RDATE=PEARDTE |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES1.** | **¿Cuál es su fecha de nacimiento?** |
| DOB | Date of birth |  |
|  | \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ / \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ (MM/DD/YYYY) |  |  |
|  | Range (Año)  | 1900-2100 |  |
|  | No Sabe (Año)  | 9999 |  |
|  | Rehusó Contestar (Año)  | 7777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_AGE.** | If R did not provide date of birth (ES1 EQ DK or REF), go to ES2.Else, go to HardEdit\_ES1. |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_ES1.** | If date of birth is on or after interview date (ES1 GE IDATE), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** La fecha de nacimiento no puede ser HOY o después de hoy." Then, go back to ES1. Else, go to CALC\_AGE. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_AGE.** |  |  |
| AGE | QDS calculated age today | Calculate age from date of birth (DOB) |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES1a.** | **Entonces, usted tiene** [fill with calculated age (AGE)] **años. ¿Correcto?** |
| C\_AGE | Confirm age |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_ES1a.** | If calculated age NOT correct (ES1a EQ 0), DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** Por favor oprima 'ok', para ingresar de nuevo la fecha de nacimiento." Then, go back to ES1. Else, go to Check\_ES2.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES2.** | If R LT 18 years old (AGE LT 18), go to Check\_CALC\_EL. Else, go to ES2.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES2.** | **Durante el** [fill with current questionnaire year (QYR)]**, ¿completó por lo menos parte de la encuesta de salud que (Nombre del Proyecto) está llevando a cabo? Pudo haber sido aquí o en otro lugar.** |
| E\_PART | Eligibility, previous participant |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES3.** | **¿Se considera de origen hispano, latino o español?** [**ENTREVISTADOR:** Si es necesario, diga "Solo responda Sí o No".] |
| HISPANIC | Latino ethnicity |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES3a.** | If R is Latino (ES3 EQ 1), go to ES3a. Else, go to ES4.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES3a.** | **¿Cuáles de las siguientes categorías describen su origen hispano, latino o español? Puede elegir más de una opción.** [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] |
| HSPTYP | Hispanic Ancestry (number reported) |  |
| HSPTYPA | Mexicano |  |  |
| HSPTYPB | Puertorriqueño |  |  |
| HSPTYPC | Cubano |  |  |
| HSPTYPD | Dominicano |  |  |
| HSPTYPE | Otro origen hispano, latino o español |  |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES3spec.** | If R reports 'Another' Hispanic origin (HSPTYPE EQ 1), go to ES3spec. Else, go to ES4.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES3spec.** | **¿Cuál es su origen hispano, latino o español?** |
| SPECHSP | Other specified Latino origin |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_  |
|  | {text response; max length = 100 characters} |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES4.** | [Entregue la Tarjeta de Respuestas A al Participante.]**¿A cuál grupo o grupos raciales considera usted que pertenece? Puede elegir más de una opción.** [LEA las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] |
| RACE | Racial group (number reported) |  |
| RACEA | Indoamericano o nativo de Alaska |  |  |
| RACEB | Asiático |  |  |
| RACEC | Negro o afroamericano |  |  |
| RACED | Nativo de Hawái o de otra isla del Pacífico |  |  |
| RACEE | Blanco |  |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |
|  | No Aplica  | 8 |  |

County of Residence

|  |  |
| --- | --- |
| **ES5** | **¿En qué condado vive actualmente?** [NO lea las opciones.] (List of eligible counties on computer) |

MSA Residence calculation

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_E\_CITY.** |  |  |
| E\_CITY | Eligible city resident | E\_CITY = if ((ATLELR5=1 or BLTELR5=1 or BSTELR5=1 or CHIELR5=1 or DALELR5=1 or DENELR5=1 or DETELR5=1 or HOUELR5=1 or LAXELR5=1 or MEMELR5=1 or MIAELR5=1 or NAUELR5=1 or NEWELR5=1 or NOLELR5=1 or NORELR5=1 or NYCELR5=1 or PHLELR5=1 or PTLELR5=1 or SDGELR5=1 or SFOELR5=1 or SJNELR5=1 or SEAELR5=1 or WDCELR5=1),1,0) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES5spec.** | If R is resident of 'other' county (ES5\_ATL1 EQ 88 or ES5\_BLT EQ 88 or ES5\_BOS EQ 88 or ES5\_CHI. EQ 88 or ES5\_DAL. EQ 88 or ES5\_DEN. EQ 88 or ES5\_DET. EQ 88 or ES5\_HOU. EQ 88 or ES5\_LAX. EQ 88 or ES5\_MEM. EQ 88 or ES5\_MIA. EQ 88 or ES5\_NAU. EQ 88 or ES5\_NEW. EQ 88 or ES5\_NOL. EQ 88 or ES5\_NOR. EQ 88 or ES5\_NYC .EQ 88 or ES5\_PHL. EQ 88 or ES5\_PTL. EQ 88 or ES5\_SDG. EQ 88 or ES5\_SFO. EQ 88 or ES5\_SJN1. EQ 88 or ES5\_SEA.EQ 88 or ES5\_WDC. EQ 88), go to ES5spec.Else, go to Check\_ES6. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES5spec.** | **ENTREVISTADOR: Especifique otro condado (Si la ciudad es Boston, especifique otra ciudad u otro pueblo):** |
| SPECCNTY | Specify other county |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_  |
|  | {text response; max length = 100 characters} |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES6.** | If MSM cycle (CYCLE EQ 1), go to ES8.Else, go to ES9.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES8.** | **¿Cuál era su sexo al nacer?** [NO lea las opciones.] |
| BIRTHSEX | Sex at birth |  |
|  | Masculino  | 1 |  |
|  | Femenino  | 2 |  |
|  | Intersexual/ambiguo  | 3 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES9.** | **¿Usted se considera hombre, mujer, o transgénero?** |
| GENDER | Gender |  |
|  | Hombre  | 1 |  |
|  | Mujer  | 2 |  |
|  | Transgénero  | 3 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES9a.** | If MSM cycle (CYCLE EQ 1), go to ES9a.If IDU cycle (CYCLE EQ 2), go to ES10. If HET cycle (CYCLE EQ 3), go to Check\_INTRO\_ES17.  |

NHBS-MSM Behavioral Eligibility

|  |  |
| --- | --- |
| **ES9a.** | **¿Alguna vez ha tenido usted sexo vaginal o anal con una mujer?** |
| E\_EVRMSW | Eligibility: MSM, Ever had sex with woman |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES9b.** | **¿Alguna vez ha tenido usted sexo oral o anal con un hombre?** |
| E\_EVRMSM | Eligibility: MSM, Ever had sex with man |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

NHBS-MSM Venue Attendance

|  |  |
| --- | --- |
| **ES9c.** | **En los últimos 30 días, ¿cuántas veces ha ido a un lugar que los hombres “gay” visitan, donde se reúnen o socializan? Estos lugares pueden incluir bares, discotecas, organizaciones sociales, parques, establecimientos comerciales “gay”, librerías, clubes de sexo, etc. No incluya lugares donde usted trabaja.** |
| ATTEND30 | Venue attendance, 30 days |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range  | 0 - 700 |  |
|  | No Sabe  | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES10.** | Go to INTRO\_ES18. |

NHBS-IDU Behavioral Eligibility

|  |  |
| --- | --- |
| **ES10.** | **¿Alguna vez en su vida se pinchó o inyectó alguna droga que no le hubieran recetado? Al decir pincharse, me refiero a toda vez que pueda haber usado drogas con una aguja, ya sea inyectándose en una vena, de modo subcutáneo (debajo de la piel) o intramuscular (directamente en un músculo pero no en una vena).** |
| E\_EVRINJ | Eligibility: ever injected |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES11.** | If R ever injected (ES10 EQ 1), go to ES11.Else (ES10 NE 1), go to INTRO\_ES18.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES11.** | **¿Cuándo fue la última vez que se inyectó alguna droga? Es decir, ¿hace cuántos días, meses o años que se inyectó por última vez?** [**ENTREVISTADOR:** Si hoy, ingrese "0"] |
| E\_LINJN | IDU ES: When last injected, number |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ |  |  |
|  | Range  | 0 - 365 |  |
|  | No Sabe  | 999 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 777 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES11a.** | If R last injected today or did not report the last time they injected (ES11 EQ 0, DK, or REF), go to CALC\_E\_INJ12. Else, go to ES11a. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES11a.** | [**ENTREVISTADOR:** ¿Esto es en días, meses o años?] |
| E\_LINJU | IDU ES : When last injected, unit |  |
|  | Días  | 0 |  |
|  | Meses  | 1 |  |
|  | Años  | 2 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_E\_INJ12.** |  |  |
| **E\_INJ12** | injected in last 12 months | E\_INJ12 = if ((E\_LINJN=0), 1, if (E\_LINJU=0 and E\_LINJN<=365), 1, if ((E\_LINJU=1 and E\_LINJN<=12), 1, if ((E\_LINJU=2 and E\_LINJN <=1), 1, 0))) |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES12.** | [Entregue la Tarjeta de Respuestas B al Participante.]**¿Cuál droga se inyecta con más frecuencia?** [LEA las opciones.] |
| E\_USINJ | Eligibility, drug usually injected |  |
|  | Speedball, que es cocaína y heroína juntas  | 1 |  |
|  | Heroína, sola  | 2 |  |
|  | Cocaína en polvo, sola  | 3 |  |
|  | Cocaína crack, sola  | 4 |  |
|  | Metanfetamina, también conocida como meta, meta cristalina, speed o crank  | 5 |  |
|  | Analgésicos, como Oxycontin, Dilaudid, morfina, Percocet o Demerol  | 6 |  |
|  | Alguna otra cosa  | 7 |  |
|  | No Sabe  | 99 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 77 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES12spec.** | If R most often injects 'something else' (ES12 EQ 7), go to ES12spec. Else, go to ES13. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ES12spec.** | **ENTREVISTADOR: Especifique otra droga inyectada** |  |
| SPECE\_ID | Specify other injection drug |  |
|  | \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_ \_\_\_\_ \_\_ \_\_ \_\_  |
|  | {text response; max characters = 100} |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES13.** | **¿En qué parte del cuerpo se inyecta usualmente?**[**ENTREVISTADOR:** Pídale al participante que le muestre TODAS las partes del cuerpo donde se inyecta. Revise si hay señales físicas de inyección.][NO lea las opciones. MARQUE TODAS las que correspondan.] |
| E\_INJBD | Part of body injected |  |
| E\_INJBDA | Marcas recientes |  |  |
| E\_INJBDB | Costras del tamaño de una aguja |  |  |
| E\_INJBDC | Abscesos |  |  |
| E\_INJBDD | Marcas antiguas o cicatrices |  |  |
| E\_INJBDE | Se inyecta en un área cubierta |  |  |
| E\_INJBDF | Mostró área(s) de inyección pero NO había signos físicos |  |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **HardEdit\_ES13.** | If interviewer records both physical signs & 'no physical signs' of injection (E\_INJBDA EQ 1 or E\_INJBDB EQ 1 or E\_INJBDC EQ 1 or E\_INJBDD EQ 1) & E\_INJBDF EQ 1, DISPLAY: "**ENTREVISTADOR:** Usted indicó que el participante tiene y no tiene signos físicos de inyección. Aclare e ingrese nuevamente la respuesta al punto actual o anterior, según corresponda." Then go back to ES13. Else, go to CALC\_E\_INJSIG. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_E\_INJSIG.** |  |  |
| E\_INJSIG | Eligible: Phy Sign Recent Injection | If R has fresh track marks, needle-sized scabs, or abcesses (E\_INJBDA=1 OR E\_INJBDB=1 OR E\_INJBDC=1), E\_INJSIG EQ 1. If R has old track marks or scars, has no physical signs of injection, or has no physical signs of injection and injects in a covered area (E\_INJBDD=1 OR E\_INJBDF=1 OR (E\_INJBDE=1 and E\_INJBDF=1)), E\_INJSIG EQ 2. If R refused to answer (E\_INJBD= REF) or only injected in a covered area (E\_INJBDE=1 and E\_INJBDA – E\_INJBDF=0), E\_INJSIG EQ 0. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES14.** | If R has only non-recent signs of injection, no physical signs of injection, or has no physical signs of injection and injects in a covered area (E\_INJSIG EQ 2), go to ES14. Else, go to CALC\_E\_INJCT. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES14.** | **Dígame, paso a paso, cómo prepara sus drogas.** [**ENTREVISTADOR:** La descripción podría incluir:--Mezclar drogas con agua o jugo de limón/vinagre--Usar utensilio para cocinar drogas/Calentar las drogas--Usar filtro] |
| E\_INJPRP | Eligibility, prepare drugs |  |
|  | Descripción es aceptable  | 1 |  |
|  | Descripción no es aceptable  | 2 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES15.** | **Dígame, paso a paso, cómo se inyecta sus drogas.** [**ENTREVISTADOR:** La descripción podría incluir: --Apretar el área y encontrar la vena (UDI) --Limpiar el área de la inyección --Verificar que fluya sangre de la vena (UDI)} |
| E\_HWINJ | Eligibility, how is injection done |  |
|  | Descripción es aceptable  | 1 |  |
|  | Descripción no es aceptable  | 2 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES16.** | **¿Qué tipo de jeringa usa usualmente para inyectarse?**[**ENTREVISTADOR:** La descripción podría incluir: --Tamaño de la jeringa (en centilitros cúbicos o en unidades) --Tamaño de la aguja (calibre, longitud) --Capuchón/tapadera (color, número) (También puede preguntar dónde obtiene usualmente las jeringas, qué hace con ellas después de inyectarse y cómo sabe si son nuevas o usadas).) |
| E\_STYP | Eligibility, type of syringe used |  |
|  | Descripción es aceptable  | 1 |  |
|  | Descripción no es aceptable  | 2 |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_E\_INJKNW.** |  |  |
| E\_INJKNW | Eligible: Injection knowledge | E\_INJKNW = if ((E\_INJPRP=1 AND E\_HWINJ=1 AND E\_STYP=1),1,0) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_E\_INJCT.** |  |  |
| E\_INJCT | Eligible: Injection signs or knowledge | E\_INJCT = if (E\_INJSIG=1 OR (E\_INJSIG=2 AND E\_INJKNW=1),1,0) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_HET\_Behavioral\_Eligibility.** | Go to INTRO\_ES18.  |

NHBS-HET Behavioral Eligibility

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_INTRO\_ES17.** | If R male or female (ES9 EQ 1 or 2), go to INTRO\_ES17.If R NOT male or female (ES9 EQ 3, DK, or REF), go to CALC\_E\_VAS12. |

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ES17.** | DISPLAY: "DIGA: Las siguientes preguntas tratan sobre tener relaciones sexuales. Por favor recuerde que sus respuestas se mantendrán confidenciales". |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES17.** | **¿Ha tenido relaciones sexuales con** [if R is male, fill with "una mujer"; if R is female, fill with "un hombre"] **en los últimos 12 meses?** |
| E\_OPPSEX | Eligibility: opposite sex partner, past 12 mos. |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES17a.** | If R had sex with opposite-sex partner (ES17 EQ 1), go to ES17a.Else, go to CALC\_E\_VAS12.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES17a.** | **¿Tuvo usted sexo vaginal? Por sexo vaginal, me refiero a** [if R is male, fill with "usted introdujo su pene en la vagina de ella"; if R is female, fill with "él introdujo su pene en la vagina de usted"]. |
| E\_VS12 | Eligibility: Vaginal sex past 12mos |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES17b.** | If R had vaginal sex (ES17a EQ 1), go to CALC\_E\_VAS12. Else, go to ES17b.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES17b.** | **¿Tuvo usted sexo anal? Por sexo anal, me refiero a** [if R is male, fill with "usted introdujo su pene en el ano o trasero de ella"; if R is female, fill with "él introdujo su pene en el ano o trasero de usted"]**.** |
| E\_AS12 | Eligibility: Anal sex past 12mos |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_ES17conf.** | If R reported sex but neither vaginal nor anal sex with opposite sex partner (ES17 EQ 1 & ES17a EQ 0 & ES17b EQ 0), go to ES17conf.Else, go to CALC\_E\_VAS12. |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES17conf.** | **De manera que en los últimos 12 meses, ¿solo tuvo sexo oral con** [if R is male, fill with "una mujer"; if R is female, fill with "un hombre"]**? ¿Correcto?** |
| C\_OS12 | Eligibility: Oral sex confirmation only |  |
|  | No  | 0 |  |
|  | Sí  | 1 | . |

|  |  |
| --- | --- |
| **Check\_CALC\_E\_VAS12.** | If oral sex only NOT correct (ES17conf EQ 0), go back to ES17a. Else, go to CALC\_E\_VAS12. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CALC\_E\_VAS12.** |  |  |
| **E\_VAS12** | Eligibility: Opposite Sex Partner, p 12mos | If (E\_VS12 =DK or REF) & (E\_AS12 =DK or REF), E\_VAS12=9. Else if (E\_VS12 = 1 or E\_AS12 = 1), E\_VAS12 =1. Else, E\_VAS12 = 0. |

Language Proficiency

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_ES18.** | DISPLAY: "LEA: Las siguientes preguntas tratan sobre los idiomas que usted habla." |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES18.** | **¿Qué tan bien habla inglés?** [LEA las opciones.] |
| ENGPFCY | English proficiency |  |
|  | Muy bien  | 1 |  |
|  | Bien  | 2 |  |
|  | No muy bien  | 3 |  |
|  | Para nada  | 4 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ES19.** | **¿Qué tan bien habla español?** [LEA las opciones.] |
| SPNPFCY | Spanish proficiency |  |
|  | Muy bien  | 1 |  |
|  | Bien  | 2 |  |
|  | No muy bien  | 3 |  |
|  | Para nada  | 4 |  |
|  | No Sabe  | 9 |  |
|  | Rehusó Contestar  | 7 |  |

Interviewer assessment

|  |  |
| --- | --- |
| **INTRO\_Check\_CALC\_EL.** | DISPLAY: "DIGA: Hemos terminado la primera serie de preguntas. Ahora la computadora determinará si usted ha sido seleccionado para participar en la encuesta." |